



国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材
中国中山大学与泰国华侨崇圣大学合作项目
北大版新一代对外汉语教材·国别汉语教程系列



徐霄鹰 周小兵◎编著

อาจารย์ประพุทธิ์ ศุกลรัตนเมธี ◎泰文审订

泰国人学汉语

คนไทยเรียนภาษาจีน

I
练习

别 刷 前 副 劇 动 加
指 破 厚 善 叔 取
博 喻 善 叔 取
孝 家 文 嗣 司
子 孝 家 文 嗣 司
奉 娱 哥 宇 富 赤
乱 太 寺 富 赤
宇 亂 太 寺 富 赤
奉 娱 哥 宇 富 赤
孝 家 文 嗣 司
子 孝 家 文 嗣 司
指 破 厚 善 叔 取
博 喻 善 叔 取
別 刷 前 副 劇 动 加



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



国家对外汉语教学领导小组办公室规划教材
中国中山大学与泰国华侨崇圣大学合作项目
北大版新一代对外汉语教材·国别汉语教程系列

泰国人学汉语

คนไทยเรียนภาษาจีน

I 练习

徐霄鹰 周小兵 编著
อาจารย์ประพุทธ์ ศุกลรัตน์แมธี 泰文审订

泰文翻译

林长茂 (อาจารย์ประพุทธ์ ศุกลรัตน์แมธี)
庄懿麟 (อาจารย์มันนา จงมั่นสกานทร)
张曼倩 (อาจารย์สายฝน วรรณณิชพ)
陈慕贤 (อาจารย์เพศาล ทองสัมฤทธิ์)
黄友华 (อาจารย์รัตนา จันทรลารโภกณ)
尹士伟 (อาจารย์อเนศ อิมสำราญ)
刘美春 (อาจารย์เพ็ญฤทธิ์ เทล่าปทุมโรจน์)



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

目 录

第一课 你好!	1
第二课 他们好吗?	4
第三课 你是哪国人?	7
第四课 你叫什么名字?	10
第五课 他是谁?	13
第六课 她在哪里?	17
第七课 你有姐姐,对吗?	20
第八课 这里有洗手间吗?	23
第九课 我们去看电影,好吗?	26
第十课 今天几月几号?	29
第十一课 你家有几口人?	32
第十二课 你什么时候生日?	41
第十三课 你们学校的电话号码是多少?	50
第十四课 你要大木瓜还是要小木瓜?	59
第十五课 一封电子邮件	69
第十六课 九点半在车站门口见面	77
第十七课 你会不会说英语?	86
第十八课 我家在华侨崇圣大学后边	96
第十九课 学校前边有一个小超市	106
第二十课 家	116
词汇总表	126

第一课 你好!

ód	öd	öd	öd
óq	öq	öq	öq
		éb	ëb
ím	ím	ím	ímg
út	üt	üt	üt
(ü)úv	(ü)úv	(ü)úv	(ü)úv
öf	öf	öf	öf
öp	öp	öp	öp

听力练习 (แบบฝึกหัดการฟัง)

(ເມືອງຫຼວງພະບາດໄກທີ່ມີການການຕະຫຼາດ) ແຜນແຈ້ງສັນຍາ

1. 完成音节 (ทำพยางค์ให้สมบูรณ์)

(1) 填声母 (ເຕີມພັນໝູ້ນະ)

(2) 填韵母 (เติมสระ)

b_ l_ b_ f_ p_ n_ l_ p_ f_ l_ d_ n_ l_ m_ t_ p_ m_ n_ n_ d_ n_ l_ f_

(3) 填声调 (ເຕີມວຽກແຫຼ່ງ)

ba ma po bo te de ne le nu li li fu mu lü lü nü

2. 辨析 (เติมวรรณยุกต์)

(1) 辨声母 (แยกแยะเสียงพยัญชนะ)

b—p	bā—pā	bú—pú	bǐ—pǐ	bò—pò
d—t	dè—tè	dā—tā	dí—tí	dǔ—tǔ
n—l	ná—lá	ne—le	nǚ—lǚ	nǚ—lǚ
m—f	mó—fó	mǎ—fǎ	mù—fù	

(2) 辨韵母 (ແຍກແຍະເສີ່ງສະ)

a—e á—é ma—me tà—tè nà—nè là—lè dá—dé
 o—u pō—pū bò—bù mō—mǔ fó—fú
 i—ü lí—lú nǐ—nǚ lì—lǜ yí—yū(ü)

泰国人学汉语 I

(3) 辨声调 (แยกแยะเสียงวรรณยุกต์)

bā bá bǎ bà
pō pó pǒ pò
dē dé
mī mí mǐ mì
fū fú fǔ fù
yū(ູ) yú(ູ) yු(ູ) yù(ູ)
tū tú tǔ tù
nā ná nǎ nà

3. 听后写拼音 (พังແລ້ວເຂົ້າເປັນສັກຫຼັກພິບອືນ)

(1) 听音节写拼音 (พັງເສີ່ງພຍາຍາແລ້ວເຂົ້າເປັນສັກຫຼັກພິບອືນ)

① ② ③ ④ ⑤ ⑥
⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫

(2) 听词写拼音 (พັງคำສັກພິບອືນແລ້ວເຂົ້າເປັນສັກຫຼັກພິບອືນ)

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦

(3) 听词组写拼音，并参考主课文翻译成泰语

(พັງກຸມคำ(ວລີ)ແລ້ວເຂົ້າເປັນສັກຫຼັກພິບອືນ ພຣົມແປລເປັນໄທ)

- ① A. B. C.
② A. B. C.
③ A. B. C.

4. 听后跟读 (พັງແລ້ວວານตาม)

5. 听后复述 (พັງແລ້ວພູດຫຼັກຄັ້ງ)

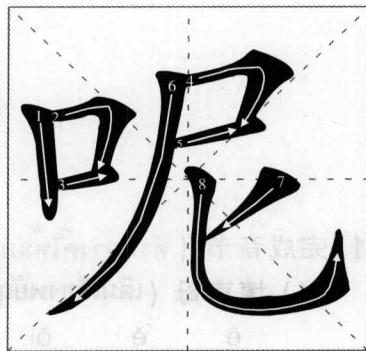
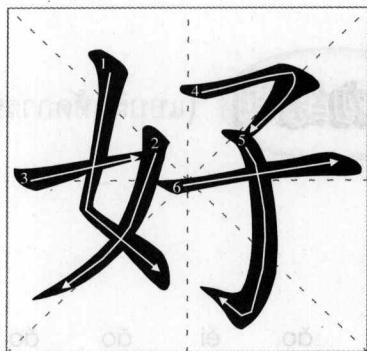
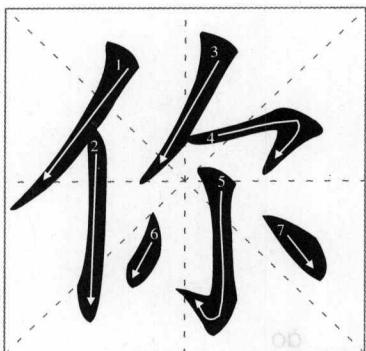
生词语 (คำศัพท์ใหม่)

1. 大力(大力)	(名)	Dàlì	ต้าหลี (ชื่อคน)
2. 吴仪(吳儀)	(名)	Wú Yí	ວູອີ່(ແຊີ)
3. 阿姨(阿姨)	(名)	Āiyí	นา
4. 乐雨(樂雨)	(名)	Lèyǔ(ູ)	ເລອຫຼູ (ชื่อคน)
5. 她(她)	(代)	tā	ເຫຼັກ(ຜູ້)
6. 伯父(伯父)	(名)	bófù	ลุง
7. 伯母(伯母)	(名)	bómǔ	ป้า

读写练习 (แบบฝึกหัดการอ่านเขียน)



写汉字 (เขียนตัวอักษรจีน)



第二课 他们好吗?

(ມາດັ່ງກ້ອນນີ້) 字义注

听力练习 (ແບບຝຶກທັດກາຮັງ)

1. 完成音节 (ທຳພາຍຄືໃຫ້ສົມບູຮັນ)

(1) 填声母 (ເຕີມເລື່ອງພັດຈຸນະ)

ē ē āi āo āo ēi āo āo ài ào
ào ào óu óu óu èi èi ài ái
ài ài èi èi ú ú òu òu ēi ēi

(2) 填韵母 (ເຕີມເລື່ອງສະ)

h_ h_ k_ g_ g_ k_ g_ h_ b_ p_
b_ p_ b_ p_ m_ m_ f_ h_ n_ n_
g_ g_ h_ k_ k_ k_ g_ h_ h_ g_

(3) 填声调 (ເຕີມເລື່ອງວຽກແນັດ)

gei kai gai gai gao hao hao hou gou hai hai
kou hei hai kai

2. 辨析 (ແຍກແຍະເລື່ອງ)

(1) 辨声母 (ແຍກແຍະເລື່ອງພັດຈຸນະ)

g—k—h gěi—kēi—hēi kǎi—hǎi—gǎi hào—gào—kào
 hǒu—kǒu—gǒu ké—hé—gé gū—kū—hū
f—h fēi—hēi fà—hà fú—hú fǒu—hǒu

(2) 辨韵母 (ແຍກແຍະເລື່ອງສະ)

ai—ei bǎi—běi pèi—pài méi—mái nèi—nài
 lái—léi gěi—gǎi hài—hèi kāi—kēi
o—u—ou bō—bū tù—tòu fó—fú fǔ—fǒu

lú—lóu gǔ—gǒu kū—kōu hǔ—hǒu
pō—pū—pōu mó—mú—móu

(3) 辨声调 (แยกແຍະເລີຍວ່າຮຣນມຸກຕໍ)

gū	gǔ	gù		(谷)	(爺爺) 爷爺
hōu	hóu	hǒu	hòu	(侯)	(侯爵) 侯爵
kāi	kǎi	kài		(泰)	(泰國) 泰國
hē	hé	hè		(赫)	(赫胥) 赫胥
gōu	gǒu	gòu		(谷)	(吉普) 吉普
hāo	háo	hǎo	hào	(好)	(國中) 國中
bāi	bái	bǎi	bài	(泰)	(國泰) 國泰
méi	měi	mèi			
nāo	náo	nǎo	nào		
tōu	tóu	tǒu	tòu		

3. 听后写拼音 (พັງແລ້ວເຂົ້າເຊື່ອນສັກຫຼັກພິນອືນ)

(1) 听音节写拼音 (พັງເສີຍພຍານຄົວແລ້ວເຂົ້າເຊື່ອນສັກຫຼັກພິນອືນ)

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ |
| ⑥ | ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩ |

(2) 听词写拼音 (พັງคำສັກແລ້ວເຂົ້າເຊື່ອນສັກຫຼັກພິນອືນ)

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ |
| ⑥ | ⑦ | | | |

(3) 听句子写拼音 , 并参考主课文翻译成泰语

(พັງປະໂໄຍດແລ້ວເຂົ້າເຊື່ອນສັກຫຼັກພິນອືນ ພ້ອມແປລເປົາກາຫາໄທ)

- | |
|---|
| ① |
| ② |
| ③ |
| ④ |
| ⑤ |

4. 听后跟读 (พັງແລ້ວອໍານຸດາມ)

5. 听后复述 (ฟังแล้วพูดซ้ำอีกครั้ง)

生词语 (คำศัพท์ใหม่)

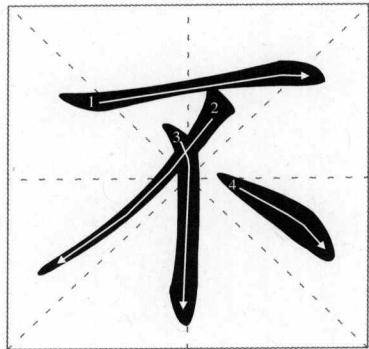
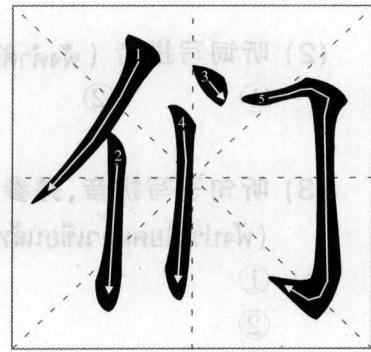
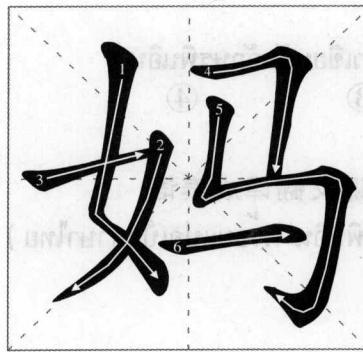
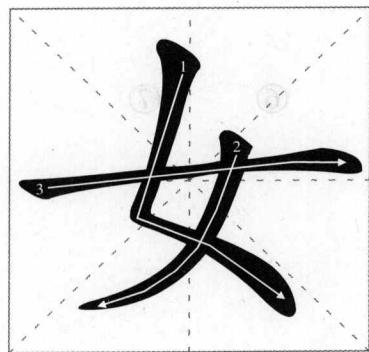
- | | | |
|-----------|-----|----------|
| 1. 爷爷(爺爺) | (名) | yéye |
| 2. 姐姐(姐姐) | (名) | jiějie |
| 3. 清迈(清邁) | (名) | Qīngmài |
| 4. 普吉(普吉) | (名) | Pǔjí |
| 5. 中国(中國) | (名) | Zhōngguó |
| 6. 泰国(泰國) | (名) | Tàiguó |

บุ๊สวา
เชียงใหม่
ภูเก็ต
ประเทศไทย

读写练习 (แบบฝึกหัดการอ่านและเขียน)



写汉字 (เขียนตัวอักษรจีน)



第三课 你是哪国人?

听力练习

(แบบฝึกหัดการฟัง)

1. 完成音节 (เดิมพยัญชนะที่สัมบูรณ์)

(1) 填声母 (เดิมเสียงพยัญชนะ)

_ān _āng _ěn _òng _én _áng (_áng _ěn) _àn _ēng
 _ēng _ěn _āng _én _ēng _ēng _ēng _òng _án _án
 _ǐ _ǐ _í _ì _ì _í _í _í _í _í

(2) 填韵母 (เดิมเสียงสระ)

m__ m__ l__ h__ k__ k__ h__ h__ k__
 h__ n__ g__ k__ k__ k__ g__ g__ k__ h__

(3) 填声调 (เดิมเสียงวรรณยุกต์)

hen heng ken geng gong kong han kang
 geng geng hong ken ji xi qi

2. 辨析 (แยกแยะและวิเคราะห์)

(1) 辨声母 (แยกแยะเสียงพยัญชนะ)

g—k	gēng—kēng	gèn—kèn	gǎn—kǎn	gǎng—káng	gōng—kōng
k—h	kàn—hàn	háng—káng	hěn—kěn	hēng—kēng	hǒng—kǒng
g—h	gōng—hōng	hāng—gāng	hǎn—gǎn	hèn—gèn	gēng—hēng
j—q—x	jī—qī—xī	jí—qí—xí	jǐ—xǐ—qǐ	qì—jì—xì	

(2) 辨韵母 (แยกแยะเสียงสระ)

an—ang	kān—kāng	gǎng—gǎn	háng—hán	kàng—kàn
en—eng	hén—héng	kěn—kēng	hèn—hèng	gēn—gēng
ən—ən	hǎn—hěn	kěn—kǎn	gèn—gàn	hèn—hàn
əŋ—əŋ	kāŋ—kēŋ	háng—héng	gēŋ—gāŋ	gǎŋ—gēŋ

泰国人学汉语 I

(3) 辨声调 (แยกแยะเสียงวรรณยุกต์)

hān hán hǎn hàn
kāng káng kàng
gēng gěng gèng
hén hěn hèn
kōng kǒng kòng
jī jí jǐ jì
qī qí qǐ qì
xī xí xǐ xì

3. 听后写拼音 (ฟังแล้วเขียนลักษณะ)

(1) 听音节写拼音 (ฟังเสียงพยัญชนะเขียนลักษณะ)

- ① ② ③ ④ ⑤ ⑥
⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫

(2) 听词写拼音 (ฟังคำเขียนลักษณะ)

- ① A. B. C.
② A. B. C.
③ A. B. C.

(3) 听句子写拼音，并参考主课文翻译成泰语

(ฟังประโยคเขียนลักษณะ วิเคราะห์หนทางเรียนหลักและแปลเป็นภาษาไทย)

- ①
②
③
④
⑤

4. 听后跟读 (ฟังแล้วอ่านตาม)

dǎo—dǎo dǎo—dǎo dǎo—dǎo
niǎo—niǎo niǎo—niǎo niǎo—niǎo
dǎo—dǎo dǎo—dǎo dǎo—dǎo

5. 听后复述 (ฟังแล้วพูดตาม)

生词语 (คำศัพท์ใหม่)

- 日本人(日本人) (名)
- 英国人(英國人) (名)
- 太太(太太) (名)

(新词语 (คำศัพท์ใหม่))

- Rìběnrén
Yīngguórén
tàitai
- คนญี่ปุ่น
คนอังกฤษ
คุณนาย, ภรรยา

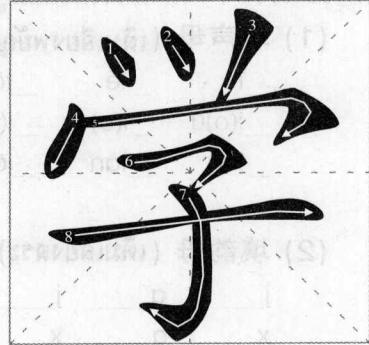
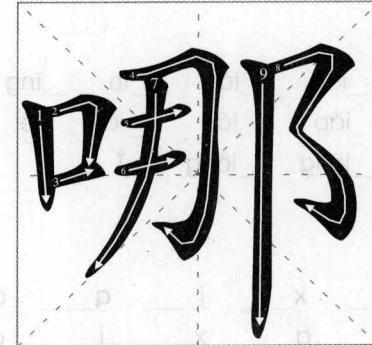
4. 翻译(翻譯) (动) fānyì แปล
5. 商人(商人) (名) shāngrén พ่อค้า

- (1) 问国籍 (ถามเชื้อชาติ)
(2) 问身份 (สอบถามบุคคล)

读写练习 (แบบฝึกหัดการอ่านเขียน)



写汉字 (เขียนตัวอักษรจีน)



(声母: p b m f d l n ŋ) 鼻声母 (g)

p-pi-pi-pi u(o)i-i-i-i o-oix-x-x-x b-bi-bi-bi e-ei-ei-ei m-mi-mi-mi n-ni-ni-ni ŋ-ŋi-ŋi-ŋi

(声母: t d z l r s) 舌尖声母 (t)

t-ti-ti-ti d-di-di-di z-zi-zi-zi l-li-li-li r-ri-ri-ri s-si-si-si

(声母: ch sh zh zh zh zh) 唇齿声母 (z)

ch-chi-chi-chi sh-shi-shi-shi zh-zhi-zhi-zhi zh-zhi-zhi-zhi zh-zhi-zhi-zhi

第四课 你叫什么名字?

听力练习 (แบบฝึกหัดการฟัง)

1. 完成音节 (ทำพยางค์ให้สมบูรณ์)

(1) 填声母 (เติมเสียงพยัญชนะ)

—ī —ié —ān —ǎo —à —īn —īng —ǐng
—i(o)ū —i(o)ú —i(o)ú —ǎo —án —à —ě —ěn
—ǐng —iàn —āng —ōng —óng —ǐ —ì —ī

(2) 填韵母 (เติมเสียงสระ)

j___ q___ j___ x___ x___ j___ q___ q___
x___ q___ x___ x___ q___ x___ j___ q___
j___ x___ x___ q___ j___ q___ j___ q___

(3) 填声调 (เติมเสียงวรรณยุกต์)

jian qin xie jia qing xiao ji(o)u jiang
xian jin xiong xia jing qiao xi(o)u qiang

2. 辨析 (แยกแยะเสียง)

(1) 辨声母 (แยกแยะเสียงพยัญชนะ)

j—q jiā—qiā qié—jié qiǎng—jiǎng jiàn—qiàn jǐn—qǐn ji(o)ū—qi(o)ū
q—x qiāng—xiāng xià—qià xíng—qíng xiǎn—qiǎn qiào—xiào qi(o)ū—xi(o)ū
j—x jīng—xīng xiǎng—jiǎng jiá—xiá qíóng—xióng xiào—jiào jié—xié

(2) 辨韵母 (แยกแยะเสียงสระ)

ia—ie jiā—jiē qià—qiè xiá—xié jiǎ—jiě qiā—qiē xià—xiè yà—yè
iao—iou xiào—xi(o)ù qiāo—qi(o)ū ji(o)ū—jiǎo yóu—yáo ji(o)ū—jiāo xiǎo—xi(o)ù
in—ing qín—qíng xǐng—xǐn jǐng—jìn yīn—yīng xìn—xìng qǐn—qǐng

(3) 辨声调 (แยกแยะเสียงวรรณยุกต์)

yāo	yáo	yǎo	yào
jīā	jíá	jǐǎ	jǐà
qiāo	qiáo	qiǎo	qiào
yāng	yáng	yǎng	yàng
xīn	xín	xǐn	xìn
qiē	qié	qiě	qiè
qīng	qíng	qǐng	qìng
yān	yán	yǎn	yàn
ji(o)ū	ji(o)ú	ji(o)ù	
xiān	xián	xiǎn	xiàn
qiāng	qiáng	qiǎng	qiàng
yē	yé	yě	yè

(急)

(各)

(客)

(主音)中音

(高莫)雷莫

(深商)业商

3. 听后写拼音 (พึ่งแล้วเขียนลักษณะพินอิน)

(1) 听音节写拼音 (พึ่งเสียงพยางค์แล้วเขียนลักษณะพินอิน)

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ |
| ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩ | ⑪ |

⑥

(2) 听词写音节 (พึ่งคำศัพท์แล้วเขียนพยางค์)

- | | | | |
|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ |
| ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ |

(3) 听句子写拼音，并参考主课文翻译成泰语 (พึ่งประโยคแล้วเขียนลักษณะพินอิน)

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤



4. 听后跟读 (พึ่งแล้วอ่านตาม)

5. 听后复述 (พึ่งแล้วพูดซ้ำอีกครั้ง)

生词语 (คำศัพท์ใหม่)

1. 经理(經理) (名) jīnglǐ

ผู้จัดการ

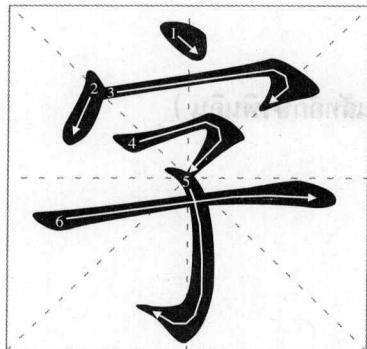
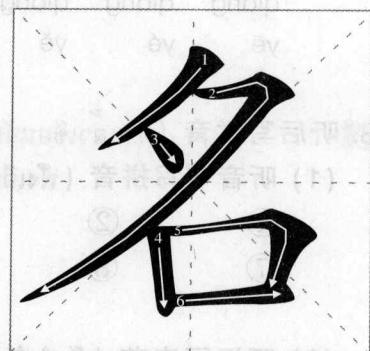
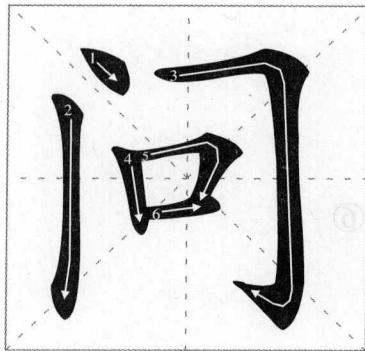
- 2. 医生(醫生) (名)
- 3. 英语(英語) (名)
- 4. 商业(商業) (名)

yīshēng () หมอ
Yīngyǔ(yü) ภาษาอังกฤษ
shāngyè () ธุรกิจ (ค้าขาย)

读写练习 (แบบฝึกหัดการอ่านและเขียน)



写汉字 (เขียนตัวอักษรจีน)



第五课 他是谁?

听力练习 (แบบฝึกหัดการฟัง)

1. 完成音节 (จงเดิมพยานคให้สมบูรณ์)

(1) 填声母 (เดิมเสียงพยัญชนะ)

ū(ü)n u(ü)ān u(ü)é ū(ü) ù(ü) ú(ü)n ú(ü)n ù(ü) ū(ü)
 üè üè u(ü)è u(ü)é u(ü)ān ū(ü)n u(ü)ān u(ü)án

(2) 填韵母 (เดิมเสียงสระ)

q_____	x_____	j_____	y_____	q_____	y_____	j_____	j_____	x_____	j_____
y_____	x_____	j_____	y_____	y_____	j_____	x_____	q_____	q_____	y_____

(3) 填声调 (เดิมเสียงวรรณยุกต์)

qu(ü)n ju(ü) xu(ü)an ju(ü)e yu(ü)n qu(ü) ju(ü)an qu(ü)e
 xu(ü)n yu(ü)e yu(ü)an xu(ü)e qu(ü)an ju(ü)n xu(ü)

2. 辨析 (แยกแยะเสียง)

(1) 韵母复习 (ทบทวนสระ)

① 到这一课, 我们学习了好几个有 a 的韵母, 但是, 它们的实际发音是不一样的。

(เมื่อถึงบทนี้ พากเราจะได้เรียนสระ a มากแล้วแต่การออกเสียงก็จะ แตกต่างกัน)

1	ba, pa, ma, fa	[A]
2	ai, an	[a]
3	ao, iao, ang, iang	[ɑ]
4	ian	[ɛ]
5	(ü)an	[ε]

请仔细听录音, 分辨它们的区别 (ฟังเทปแล้วแยกแยะความแตกต่าง)

- | | | | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| A. dā | tā | nā | lā | gā | kā | hā |
| B. mái | lái | nǎi | gǎi | kǎi | hǎi | |
| | bān | pān | fān | dàn | tàn | lān |